

**Szám: 335-3/2013.**

**N é m e t b á n y a**

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2013. március 29. napján 18 órakor megtartott képviselő-testületi üléséről készült jegyzőkönyv**

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Képviselő-testülete 8581 Németbánya

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2013. március 29. napján 18 órakor megtartott képviselő-testületi üléséről.

Az ülés helye: Németbánya – Faluház

Az ülés típusa: Rendkívüli

Jelen voltak:

A./ Képviselő-testület tagjai: Narancsik Imre elnök, Draskovics Balázs elnök-helyettes és Kungl Ignác képviselő.

B./ Tanácskozási joggal résztvevők:

- Blaskovits Zoltán polgármester
- Kelemen László jegyző

A lakosság részéről nem jelent meg senki.

Narancsik Imre elnök köszönti a megjelenteket, az ülést megnyitja. A jelenléti ív alapján megállapítja, hogy a testületi ülés határozatképes, mivel minden képviselő jelen van. Elmondja, hogy a rendkívüli ülés összehívására a feladatalapú támogatás terhére történő kötelezettségvállalás miatt volt szükség. Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítésére Kungl Ignác képviselőt jelöljék ki.

Kungl Ignác képviselő a jegyzőkönyv hitelesítését vállalja.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján, 2 igen szavazattal, 1 tartózkodás ellenében, meghozta következő határozatát:

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a jegyzőkönyv hitelesítésére Kungl Ignác képviselőt jelöli ki.

Narancsik Imre elnök elmondja, hogy a lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról a következő rendes ülésre készül beszámoló.

### N A P I R E N D :

T á r g y :

E l ő a d ó :

1./ Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi feladatalapú támogatása fel nem használt részére kötelezettség vállalás

Narancsik Imre  
elnök

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján a napirendre tett javaslatot 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül, elfogadta és meghozta következő határozatát:

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta az előterjesztésben szereplő napirendi pont megtárgyalását.

Narancsik Imre elnök ezt követően javasolja, hogy a képviselő-testület térjen rá a napirendi pont megtárgyalására.

N A P I R E N D T Á R G Y A L Á S A :

1./ N a p i r e n d : Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi feladatalapú támogatása fel nem használt részére kötelezettség vállalás

Előadó : Narancsik Imre elnök  
(Szóbeli előterjesztés.)

Narancsik Imre elnök előterjesztésében elmondja, hogy Önkormányzatunk 2012. évi feladatalapú támogatását az elmúlt év végéig nem használta fel. A fel nem használt részre kötelezettséget vállalni 2013. június 30. napjáig lehet. A kötelezettség vállalás fogalma az Emberi Erőforrások Minisztériuma állásfoglalása szerint egy olyan aktus definíciója, amelyből közvetlenül következik az adott pénzeszköz felhasználása, vagyis olyan jognyilatkozat, amelyhez közvetlenül és elválaszthatatlanul kapcsolódik maga a pénzügyi teljesítés.

a) Németbánya község kulturális anyagainak oktatási célú, elektronikus terjesztése az „Örökség-Kultúra” Oktatási E-Könyvtár program infrastruktúrája segítségével.

Narancsik Imre elnök javasolja, hogy a Nemzetiségi Önkormányzat kiemelt feladatának tekintse saját helyi német nemzetiségi közösségének történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos teendőket. E feladat keretében, a 2013. évben a következő tételek elektronikus közzétételét és terjesztését valósítsa meg, az „Örökség-Kultúra” Oktatási E-Könyvtár különleges infrastruktúrája segítségével:

2013. év folyamán összeállított új, vegyes tartalmak: elsősorban nemzetiségi fiatalok által készített, a nemzetiségi közösségüket bemutató új, multimédiás tartalom: 5-15 perces hanginterjú, 5-15 perces hanginterjú, max. 50 fotó, nyelvenként 30-40 oldal szöveg.

Javasolja, hogy Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2012. évi feladatalapú támogatása fel nem használt része terhére, fenti célra 30.000,-Ft + 27 % ÁFA összegű kötelezettséget vállaljon.

Elmondja, hogy MP3-ra kell majd felmondani pár oldalt. Németbányáról van képanyag. Sokan csatlakoztak ehhez a programhoz, melyet a feladatalapú elbírálásnál igen pozitívan értékelnek, s előfordulhat, hogy ezért jóval több támogatást kapunk, mint a kötelezettség vállalásunk összege.

Kéri a jelenlévőket, hogy mondják el véleményüket.

Hozzászólások:

Kelemen László jegyző javasolja a testületnek, bízzák meg az elnök urat, hogy vegye fel a kapcsolatot az Örökség-Kultúra szerkesztőségével és kössön szerződést az elhangzott és megjelentetni kívánt tartalom és megjelentetés részleteivel, feltételeivel kapcsolatban. Az elnök úr a megjelenést követően igazolja a teljesítést és engedélyezze a szerkesztőség átutalásos számlája kifizetését. A kulturális tartalom megjelenítése az „Örökségtárban” 2013. október 30-ig történjen meg.

Draskovics Balázs elnök-helyettes támogatja az elnök úr és a jegyző úr javaslatát.

Kungl Ignác képviselő is egyetért a javaslatokkal.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján, 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül, meghozta következő határozatát:

13/2013.(III.29.) Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete kiemelt feladatának tekinti saját helyi német nemzetiségi közösségének történelmi múltjával, kulturális örökségének ápolásával kapcsolatos teendőket. E feladat keretében, a 2013. évben a következő tételek elektronikus közzétételét és terjesztését kívánja megvalósítani az „Örökség-Kultúra” Oktatási E-Könyvtár különleges infrastruktúrája segítségével:

2013. év folyamán összeállított új, vegyes tartalmak: elsősorban német nemzetiségi fiatalok által készített, a német nemzetiségi közösségüket bemutató új, multimédiás tartalom: 5-15 perces hanginterjú, 5-15 perces hanginterjú, max 50 fotó, nyelvenként 30-40 oldal szöveg.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2012. évi feladatalapú támogatása fel nem használt része terhére, fenti célra 30.000,-Ft + 27 % ÁFA összegű kötelezettséget vállal.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megbízza az elnököt, hogy vegye fel a kapcsolatot az Örökség-Kultúra szerkesztőségével és kössön szerződést a fentiekben megadott és megjelentetni kívánt tartalom és megjelentetés részleteivel, feltételeivel kapcsolatban. Az elnök úr a megjelenést követően igazolja a teljesítést és engedélyezze a szerkesztőség átutalásos számlája kifizetését.

Utasítja a tisztségviselőket, hogy az érintetteket a döntésről értesítsék, s a határozat végrehajtásáról gondoskodjanak.

Határidő: 2013. október 30.

Felelős: Narancsik Imre elnök  
Kelemen László jegyző

b) Németbányai temető és kegyeleti tér felújítás támogatása

Narancsik Imre elnök felkéri Blaskovits Zoltán polgármester urat, hogy a temető felújításról szóljon néhány szót.

Blaskovits Zoltán polgármester előterjesztésében elmondja, hogy a németbányai temető és kegyeleti tér gyalázatos, valóban méltatlan állapotban van. A tervezett felújítás több szereplős. A Csend Völgye Németbánya Nonprofit Kft. pályázatot nyújtott be a témában a LEADER HACS-hoz, mely továbbította elbírálásra az MVH-nak. Májusra várható a pályázati döntés. A pályázatunk elbírálása eredményétől függetlenül felújításra szorul az utcafronti

kerítés és a kapu, mely úgy van betámasztva, a parkosított terület és az épületet is. Fel kell készülnünk két verzióra. Az egyik, hogy megkapjuk a pályázati támogatást, a másik, hogy pályázati támogatás nélkül kell megvalósítanunk a felújítás első ütemét. Úgy kell megtervezni a munkákat, hogy elszámolható legyen a pályázatban. A települési önkormányzatnak és a nemzetiségi önkormányzatnak újabb példa értékű együttműködése lehet ez a program.

Narancsik Imre elnök megköszöni a polgármester úr tájékoztatóját. Elmondja, hogy neki az az elve, hogy a nemzetiségi önkormányzat pénzét tartalmas, maradandó dolgokra fordítsák, ne rendezvényekre költsék. A temető és a kegyeleti tér felújítása közérdek, jó célnak tartja. A személyes egyeztetésük során a polgármester úr felé az volt a kérése, hogy a temetőben német nyelvű táblákat helyezzenek ki a nyitva tartásról és egyéb információkról. Polgármester úr e kérést maximálisan támogatta. Javasolja, hogy Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2012. évi feladatalapú támogatása fel nem használt része terhére, a németbányai temető és kegyeleti tér felújítás támogatására 450.000,-Ft összegű kötelezettséget vállaljon. Ha a testület elfogadja javaslatát, akkor még kb. 100.000,-Ft összeg jutna a nemzetiségi nap megrendezésére. Szerényebb lenne a rendezvény, kevésbé nívós zenészeket kell hívnunk.

Kéri a jelenlévőket, hogy mondják el véleményüket.

#### Hozzászólások:

Kungl Ignác képviselő támogatja az elnök úr javaslatát.

Draskovics Balázs elnök-helyettes szintén jó célnak tartja a felújítást, a javasolt támogatással egyetért.

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az előterjesztés alapján, 3 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül, meghozta következő határozatait:

#### 14/2013.(III.29.) Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozata:

Németbánya Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2012. évi feladatalapú támogatása fel nem használt része terhére, a németbányai temető és kegyeleti tér felújítás támogatására 450.000,-Ft összegű kötelezettséget vállal.

Utasítja a tisztségviselőket, hogy a támogatás átutalásáról gondoskodjanak.

Határidő: 2013. április 30.

Felelős: Narancsik Imre elnök  
Kelemen László jegyző

Narancsik Imre elnök tájékoztatja jelenlévőket, hogy a nemzetiségi napunkat május 11-én rendezzük meg. Elmaradt a virágvasárnapi virágkép készítés, mert nagyon rosszra fordult az idő, s a virágok ára is nagyon megemelkedett, s a vállalkozó visszalépett a munkától. Az erre szánt összeg megmaradt, majd átcsoportosítjuk az adventi ünnepek megrendezésére. Fel kell újítanunk a keresztet is.

Megkérdezi, hogy kinek van közérdekű hozzászólása, bejelentése, kérdése?

#### Hozzászólások:

Kungl Ignác képviselő véleménye szerint a kereszt felújítása kb. egy hetes munkát igényel.

Kérdezi, hogy nem lehetne indítani a német nyelvoktatást a faluban? Ő is szívesen részt venne az oktatáson.

Draskovics Balázs elnök-helyettes kérdezi, hogy milyen feladatok megoldását tervezzük még ebben az évben?

#### Válasz:

Narancsik Imre elnök Kungl Ignác képviselőnek válaszolva elmondja, hogy a német nyelvoktatásról érdeklődött. Gerderics Kata német nyelvtanár óradíja 3.500,-Ft. A nyelvtanfolyam megszervezése nagy költséget jelentene nemzetiségi önkormányzatunknak. Ha mégis elindítjuk, akkor a résztvevőknek is kell majd téríteni valamekkora díjat, ő nem híve az ingyenességnek. Elképzelhetőnek tartja, hogy csak jövőre indítanák a nyelvtanfolyamot, akkor nagyobb összeggel tudnák támogatni.

Draskovics Balázs elnök-helyettesnek válaszolva elmondja, hogy szekrényt szeretnének vásárolni, melyben a könyveket lehetne tárolni. Könyvet kellene vennünk, melyben lévő színes képekkel lehetne a kifestett faluházi termet díszíteni. Előzőleg ezek a fekete-fehér képek lógtak a falon. A rendelet elfogadását követően kihelyezésre kerülhetnének a nemzetiségi utcánév táblák. Jelenleg még a társadalmi egyeztetés folyik. Megrendezzük a nemzetiségi napot és Márton napot, az Ádventi ünnepeket. A nemzetiségi napon jó lenne tombolatárgyakat árulni, amiből lenne bevételünk.

Tájékoztatja a jelenlévőket, hogy a népszámlálás adatai megjelentek, 40 fő vallotta magát német nemzetiséginek Németbányán. Ez jó hír, azt jelenti, hogy nem fog megszűnni nemzetiségi önkormányzatunk.

#### Hozzászólások:

Blaskovits Zoltán polgármester hozzászólásában elmondja, hogy a nyelvtanfolyamot igénylő polgárokat először fel kellene mérni. Szerinte is járuljanak hozzá az oktatáshoz az érintettek, ha csekély mértékben is. Az év második felére javasolja a tanfolyam elindítását, ami szerinte kb. ¾ éves időtartamú lehetne. Az ilyen programokra amúgy is alkalmasabbnak tartja az őszi-téli hónapokat. El tudja képzelni, hogy a nyelvtanulást kötetlen klub beszélgetésekkel lehetne összevonni.

Kungl Ignác képviselő elmondja, hogy Ausztriában a magyaroknak a német beszélgetést tanítják.

Narancsik Imre elnök szerint főzés közben is lehetne német nyelvet tanulni, barátkozni. A helytörténeti képeinket is be kellene üvegeztetni, mert sok eltörött.

Kungl Ignác képviselő vállalja a képek beüvegezését, ha nem sok képről van szó. Kérdezi, hogy az „Üvegtigris” büfé helyett lesz-e faház, mert szeretne abba felajánlani 2 db polcot.

Draskovics Balázs elnök-helyettes javasolja, hogy a „kisebbségi” táblát majd ki kell cserélni „nemzetiségi”-re.

#### Válasz:

Blaskovits Zoltán polgármester megköszöni Kungl Ignác képviselő polc felajánlását, s elmondja, hogy a faház büfé tervei szerint meg fog valósulni.

Hozzászólás:

Kungl Ignác képviselő felveti a települési önkormányzat felé, rendeletet kellene alkotni arról, hogy vasárnap délelőtt ne lehessen füvet nyírni, motorfűrészt használni. A kutyák sétáltatását is meg kellene tiltani az utcákon, mert a házaknál lévő kutyák nagyon ugatják őket, s nem lehet pihenni.

Válasz:

Kelemen László jegyző válaszában elmondja, hogy a kutyák faluban történő sétáltatását nem lehet megtiltani.

Narancsik Imre elnök, mivel több hozzászólás nem volt, megköszöni a jelenlévőknek az aktív közreműködést, és a testületi ülést 19 óra 04 perckor bezárja.

Kmf.

Narancsik Imre  
elnök

Kungl Ignác  
jkv. hitelesítő